

# Proyectos de expansión de Westway e Imperium

## Borrador de las Declaraciones del Impacto Medioambiental



### ►► Aire - Boletín informativo

La construcción y el funcionamiento de las instalaciones propuestas podrían afectar la calidad del aire. Las actividades en los sitios destinados a los proyectos y el aumento en el tráfico de trenes y barcos emitirían contaminantes hacia la atmósfera.

#### ¿Qué impactos en la calidad del aire fueron analizados?

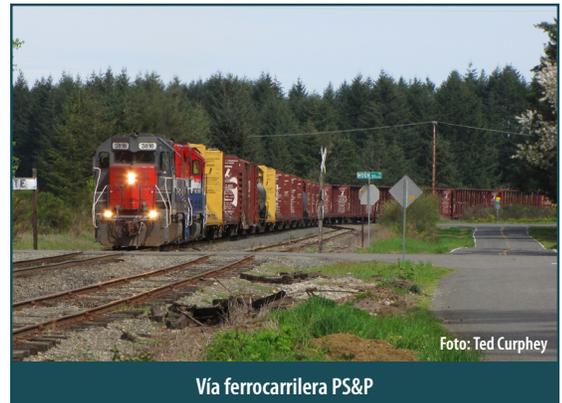
Los estudios evaluaron cómo se afectaría la calidad del aire en los sitios destinados por los proyectos propuestos, a lo largo de la vía ferroviaria Puget Sound y Pacific (PS&P) y al interior de Grays Harbor. Las leyes federales y estatales regulan los contaminantes atmosféricos, entre los que se encuentran los contaminantes de criterio, los contaminantes atmosféricos tóxicos y los gases de efecto invernadero.

- **Contaminantes de criterio.** La ley federal de protección de la calidad del aire (Clean Air Act, Ley de Aire Limpio) identifica seis contaminantes de criterio: ozono, material particulado, monóxido de carbono, óxidos de nitrógeno, dióxido de azufre y plomo. El condado de Grays Harbor actualmente cumple con las normas para todos los contaminantes de criterio.
- **Contaminantes tóxicos del aire.** Las leyes del Estado de Washington (Código Administrativo 173-460 de Washington) identifican los contaminantes tóxicos del aire y establecen límites para las emisiones. Un ejemplo de contaminantes tóxicos del aire es el material particulado emitido durante la combustión en motores de diesel.
- **Gases de efecto invernadero (GHG, por sus siglas en inglés).** La construcción y el funcionamiento de los proyectos propuestos emitirían gases de efecto invernadero tal como el dióxido de carbono. Estos gases atrapan el calor en la atmósfera y contribuyen al cambio climático.

#### ¿Cómo se analizaron estos impactos?

Se estudiaron las siguientes fuentes de emisiones de contaminantes del aire:

- Equipo de construcción para las instalaciones propuestas.
- Operaciones en las terminales, que incluyen tráfico vehicular además de carga y descarga de vagones de trenes y barcos. También se examinaron las emisiones de gases de efecto invernadero en las terminales.
- Transporte en tren a lo largo de la vía ferroviaria PS&P. Además, se examinaron las emisiones de gases de efecto invernadero a lo largo de la vía ferroviaria en el Estado de Washington.
- Transporte marítimo hasta una distancia de tres millas náuticas de la desembocadura de Grays Harbor.



Vía ferroviaria PS&P

Los estudios utilizan esta información para describir los recursos atmosféricos. Examinan la construcción propuesta, las operaciones de las instalaciones y el transporte por tren y barco en Grays Harbor y a lo largo de la vía ferroviaria PS&P. A continuación identifican los impactos potenciales en los recursos atmosféricos debidos a los proyectos propuestos. Por último, los estudios incluyen acciones que pudieran mitigar o contrarrestar los impactos potenciales.

#### ¿Qué efectos tendrían los proyectos propuestos en la calidad del aire?

##### Construcción y operaciones

Las actividades de construcción emiten contaminantes. Los resultados de los estudios demuestran que probablemente ninguno de los contaminantes sobrepasará los límites regulatorios. Una vez que entren en funcionamiento, los proyectos propuestos emitirían contaminantes provenientes de limpieza de tanques y operaciones de barcos en el muelle. Las operaciones de trenes y barcos también emitirían contaminantes. Los resultados de los estudios demuestran que estas emisiones no sobrepasarían las normas federales y estatales de calidad del aire. Sin embargo, la cantidad de óxidos de nitrógeno emitidos por las actividades de transporte se acercaría a la norma de una hora.

##### Tráfico de trenes

El aumento en el tráfico de trenes casi que duplicaría las emisiones de contaminantes del aire de criterio asociadas al transporte ferroviario en el condado. Sin embargo, las emisiones estarían distribuidas sobre las 59 millas de la vía ferroviaria PS&P. Los estudios demuestran que no se sobrepasarían las normas estatales y nacionales.

El incremento en el tráfico de trenes también aumentaría los contaminantes tóxicos del aire, principalmente el material particulado proveniente de los motores de diesel, cuya presencia se ha demostrado que incrementa el riesgo de contraer cáncer. La mayor parte del material particulado en los motores de diesel se emitiría entre Poynor Yard y los sitios de los proyectos. Existe la posibilidad de que los parques y algunos hogares cercanos a los sitios de los proyectos queden expuestos a niveles superiores. Será necesario tomar medidas mitigantes con el fin de reducir el riesgo para estos hogares.

En el área potencialmente afectada no hay centros educativos, hospitales, centros de cuidado infantil, centros de vivienda asistida, ni centros para adultos mayores. A lo largo de la vía ferroviaria PS&P las emisiones no estarían concentradas en ninguna determinada área. Además, el riesgo de exposición disminuiría más cuando comiencen a operar locomotoras nuevas y más eficientes. Para asegurar que las emisiones atmosféricas no sobrepasen los niveles aceptables, Westway e Imperium van a implementar medidas para el monitoreo y mitigación de las emisiones de material particulado proveniente de los motores de diesel.

### Tráfico de barcos

El tráfico de barcos en Grays Harbor aumentaría con los proyectos propuestos. Los barcos transitarían a lo largo del Canal de Navegación de Grays Harbor y lejos de las costas. Las emisiones de contaminantes atmosféricos (principalmente material particulado proveniente de los motores de diesel) estarían distribuidas a lo largo del canal de navegación. Los estudios demuestran que las emisiones provenientes de los barcos no sobrepasarían las normas federales y estatales.

### Gases de efecto invernadero

La construcción y el funcionamiento de los proyectos propuestos más el respectivo transporte por tren y barco emitirían gases de efecto invernadero. Las emisiones anuales totales provenientes de la operación del proyecto Westway, que incluyen el transporte por tren y barco dentro del Estado de Washington, equivalen a las producidas por casi 7.600 automóviles. Para el proyecto Imperium, las emisiones totales equivalen a las de casi 12.800 automóviles. En cuanto a reducción de gases de efecto invernadero, las emisiones totales de cada instalación representan menos del 0,0013% de la meta nacional para 2025 y menos del 0,1% de la meta estatal para 2050. Los estudios también analizaron los gases de efecto invernadero relacionados con la combustión. La Sección 3.2, *Aire*, en el Capítulo 3 de los Borradores de las Declaraciones del Impacto Medioambiental (EIS, Environmental Impact Statements) explica esto en más detalle.

## ¿Qué pueden hacer Westway e Imperium para reducir los impactos en la atmósfera?

### Permisos y planes

Los proyectos propuestos deben cumplir con los requisitos de los permisos de calidad del aire emitidos por la Agencia reguladora del aire limpio en la región de Olympic (Olympic Region Clean Air Agency). Estos permisos establecen límites para las emisiones a la atmósfera y exigen reportar y llevar registros de las fuentes estacionarias. El permiso de calidad del aire para la notificación de construcción (Notice of Construction Air Permit) obliga a que los proyectos propuestos usen la mejor tecnología disponible para controlar emisiones.

### Medidas de mitigación

Los estudios identifican las siguientes medidas de mitigación para reducir los impactos en la atmósfera:

- Periódicamente inspeccionar los equipos y efectuar su mantenimiento, adoptar una política de prohibición de motores en marcha con el vehículo parado, y asegurar que los operadores de los equipos reciban capacitación en las mejores prácticas para reducir el consumo de combustible.
- Coordinar con el Puerto de Grays Harbor y PS&P la gestión de los tiempos de espera para la llegada y salida de trenes y barcos.
- Usar motores de conmutación más eficientes para trasladar vagones desde Poynor Yard hasta las instalaciones propuestas y viceversa. Los ingenieros también van a minimizar el uso de los motores en marcha de las locomotoras cuando están paradas.
- Instalar estaciones de monitoreo para medir niveles de material particulado proveniente de los motores de diesel y presentar informes anuales ante la Ciudad de Hoquiam. Si los niveles aumentan mucho, la Ciudad obligará a Westway y a Imperium a modificar o reducir las operaciones de conmutación o a instalar dispositivos especiales en los motores de conmutación para reducir las emisiones.
- Instalar estaciones de monitoreo para vigilar las emisiones de dióxido de nitrógeno en los sitios de los proyectos o en sus alrededores y presentar informes anuales ante la agencia de calidad del aire de la región de Olympic (Olympic Region Clean Air Agency). Si los niveles se elevan mucho, entonces podría ser necesario tomar medidas adicionales en el permiso de calidad del aire.

La lista detallada de medidas está en la Sección 3.2, *Aire*, del Borrador de las Declaraciones del Impacto Medioambiental (EIS, Environmental Impact Statements).

## ¿Dónde encontrar más información?

En el Borrador de las Declaraciones del Impacto Medioambiental (EIS, Environmental Impact Statement), Sección 3.2, *Aire*, está la información detallada acerca de las condiciones, los análisis y los resultados actualizados relacionados con los impactos de los proyectos propuestos en la calidad del aire. Las secciones a continuación del Capítulo 3 también incluyen información y análisis detallados relevantes a la calidad del aire: Sección 3.15, *Tráfico de trenes*, y Sección 3.17, *Tráfico de barcos*.

Hay boletines informativos adicionales con los análisis de *Tráfico de trenes* y *Tráfico de barcos*.

Visite el sitio [www.ecy.wa.gov/GraysHarbor](http://www.ecy.wa.gov/GraysHarbor) para obtener más información acerca de los proyectos propuestos.

Viajes por año de trenes y barcos			
Transporte	Sin los proyectos	Proyecto propuesto	
		Westway	Imperium
Tren	1.235	458	730
Barco	436	238	400